

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Toastofen (D)
Instructions for use	Toast oven (GB)
Mode d'emploi	Mini four réchauffeur (F)
Gebruiksaanwijzing	Toast-oven (NL)
Instrucciones de uso	Mini Horno Tostador (E)
Manuale d'uso	Forno tostapane (I)
Brugsanvisning	Toastovn (DK)
Bruksanvisning	Grillugn (S)
Käyttöohje	Grilliuuni (FIN)
Instrukcja obsługi	Toast-Piecyk (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Φουρνάκι (GR)
Руководство по эксплуатации	Печь - тостер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

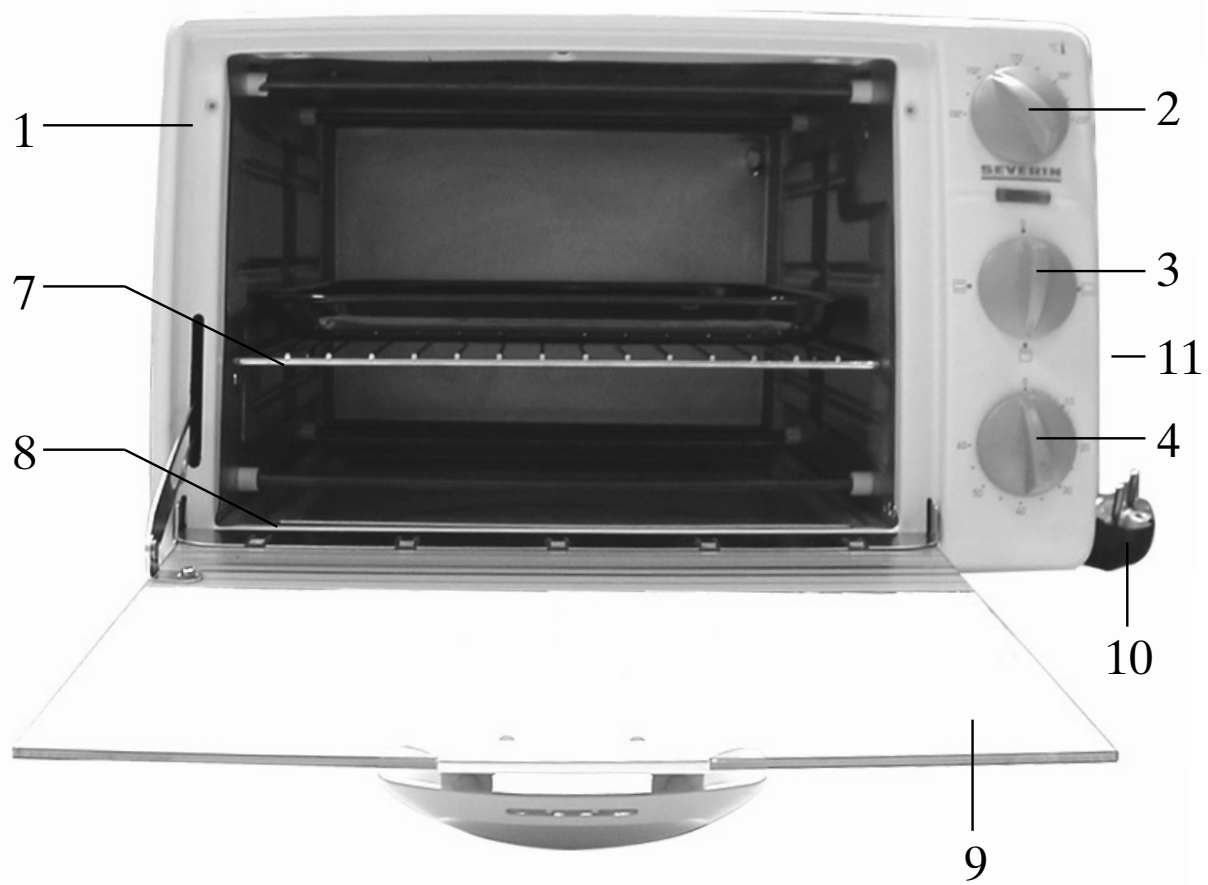
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Toastofen

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Grundgerät
2. Temperaturregler
3. 4-Stufen-Schalter
4. Timer
5. Backblech
6. Griff
7. Backrost
8. Reflektorblech
9. Tür
10. Netzstecker
11. Typenschild (hinten am Gerät)

Sicherheitshinweise

- Bei der Inbetriebnahme von Elektrowärmegegeräten entstehen hohe Temperaturen.
Achtung! Die Tür und die Gehäuseoberflächen werden heiß, Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie nicht die offenliegenden Heizelemente.
- Das Reflektorblech muss unbedingt bei jedem Gebrauch unter den Heizelementen liegen!
- Das Gerät nur unter Aufsicht benutzen und von Kindern fernhalten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen,




Hängeschränken oder anderen brennbaren Materialien und legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.

- Stellen Sie das Gerät auf eine wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage. Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen (z.B. Herdplatten o.ä.) oder in die Nähe von offenen Gasflammen stellen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweisen.
- Nach jedem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen, ebenso bei:
 - Störungen während des Betriebes,
 - jeder Reinigung des Gerätes.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.

Temperaturregler

1. Den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur stellen (Signallampe leuchtet auf).
2. Ist die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Signallampe und der Toastofen ist betriebsbereit.

4-Stufen-Schalter

- 0 Beide Heizelemente ausgeschaltet
-  Oberhitze
-  Oberhitze und Unterhitze
-  Unterhitze

Die Heizelemente werden erst nach Betätigung des Timers eingeschaltet.

Timer

Mit dem Timer kann die Einschaltzeit (max. 60 Minuten) vorgewählt werden. Die Kontrolllampe leuchtet solange ein Heizelement eingeschaltet ist. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und die Heizelemente werden abgeschaltet. Zum Abschalten des Gerätes auch die Heizelemente ausschalten.

Vor der ersten Benutzung

- Gerät reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*) und evtl. Verpackungsreste und Einlagen vollständig entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze ca. 10 Minuten aufheizen. Dabei kann ein leichter Geruch entstehen, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert. Daher für ausreichende Lüftung sorgen.

Bedienung

- Vor jeder Bedienung kontrollieren Sie, ob das Reflektorblech unter den Heizelementen der Unterhitze liegt.
- Heizen Sie den Backraum mit eingeschalteter Ober- und Unterhitze bei geschlossener Tür einige Minuten auf. Drehen Sie dazu den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Aufheizzeit.
- Anschließend bestücken Sie den Backrost. Benutzen Sie bei fetthaltigem oder feuchtem Gut das Backblech, damit kein Fett oder Flüssigkeit in das Gerät tropft.
- Die Backblech grundsätzlich auf den Backrost stellen und in eine der Einschubleisten schieben.

- Schließen Sie die Glastür, drehen Sie den Reglerknebel auf die gewünschte Temperatur und den Einstellknebel des Timers auf die gewünschte Garzeit.
- Zum Überbacken können Sie auf die Schaltstufe Oberhitze umschalten.
- Bei höheren Speisen wählen Sie die Schaltstufe Unterhitze, damit die Oberseite der Speise nicht zu stark gebräunt wird.
- Auch während des Backvorganges können Sie die Schaltstufen wechseln.
- Nach Ablauf der eingestellten Garzeit werden die Heizelemente automatisch durch den Timer abgeschaltet. Wenn Sie das Gerät vorzeitig ausschalten möchten, wählen Sie die Schaltstufe „0“.
- Benutzen Sie nur den Türgriff beim Öffnen der heißen Glastür und verwenden Sie den Griff bei der Entnahme des Backbleches. Das heiße Backblech nur auf eine wärmebeständige Unterlage stellen.
- Drehen Sie den 4-Stufen-Schalter nach Beendigung der Speisenzubereitung in die Schaltstellung „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.

Das Gerät:

- nur im kalten Zustand reinigen.
- aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder gar darin eintauchen.
- mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Dabei keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel oder Backofenspray verwenden.

Das Backblech kann mit einem milden, handelsüblichen Spülmittel gereinigt werden.

Sollte es erforderlich sein, kann das Reflektorblech entnommen werden. Nach der Reinigung das Reflektorblech unbedingt wieder unter die Heizelemente legen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Toast oven

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Main unit
2. Temperature control knob
3. 4-position switch
4. Timer
5. Baking tray
6. Handle
7. Baking rack
8. Reflector sheet
9. Door
10. Power cord with plug
11. Rating label (at the rear)

Important safety instructions

- The appliance operates at very high temperatures.
Warning! the door and housing of the appliance become hot during operation. Burns can occur from touching the hot parts.
- Do not touch the heating elements.
- Before using the appliance, the reflector sheet must be fitted in its proper position underneath the bottom heating elements.
- Great care is necessary in using any electrical appliance, especially near children. Keep children away. Do not operate without supervision.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-cupboards or hanging objects such as

curtains or any inflammable materials, and do not position any objects on top of the appliance.

- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. Do not position the appliance on or near hot surfaces, open flames or inflammable vapours.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Do not let the power cord hang free.
- Do not operate if the appliance or its power cord show any signs of damage.
- Always switch the appliance off after use and remove the plug from the wall socket and also
 - in case of any malfunction and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.

Temperature control

1. Set the temperature control knob to the desired temperature setting (the indicator lamp lights up).
2. Once the pre-set temperature has been reached, the indicator lamp switches off; the toast oven is now ready for use.

4-position switch settings

- 0 Both heating elements switched off
- Upper heat
- Upper heat and lower heat
- Lower heat

The heating elements will only be switched

on after the timer is activated.

Timer

By using the timer, the cooking time can be selected (max. 60 minutes). The indicator lamp will be on while a heating element is in operation. After the pre-programmed time has elapsed, an acoustic signal indicates that the heating elements are switched off. To switch off the oven, the heating elements must be switched off as well.

Before first use

- Clean the appliance (see '*General cleaning and care*') and completely remove any packing materials.
- Before using the appliance for the first time, let it heat up for 10 minutes with both heating elements switched on. When the appliance is switched on for the first time, a slight smell may be emitted. This is normal and will only last for a very short time. Ensure sufficient ventilation.

Operation

- Before using the appliance, make sure that the reflector sheet is fitted in its proper position underneath the heating elements.
- Pre-heat the oven compartment for several minutes with the door closed, using both heating elements. Set the temperature control knob to the required temperature level and use the timer control knob to select the desired pre-heating time.
- Place the food to be cooked on the baking rack. When cooking food containing fat or moisture, use the baking tray to stop any dripping into the interior of the appliance.
- The baking tray must always be placed on the baking rack and inserted into one of the leading rails.
- Close the glass door, set the temperature control knob to the required temperature level and use the timer knob to select the

desired cooking time.

- For overhead baking or grilling, the upper heating element should be used.
- Use only the lower element if the dish being cooked is so close to the upper element as to cause burning or excessive browning.
- The switch settings (upper heat/lower heat) may be changed during the cooking process.
- After the pre-programmed cooking time has elapsed, the timer will automatically switch off the heating elements. To switch off the appliance earlier, set the control switch to the '**O**' position.
- When opening the hot glass door after operation, always use the handle. To remove the baking tray, always use the handle provided with the appliance and an oven cloth. Always place the baking tray on a heat-resistant surface.
- After use, set the 4-position switch to its '**O**' position and remove the plug from the wall socket.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply.

When cleaning the appliance, observe the following instructions:

- ensure that the appliance has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- The appliance may be wiped with a slightly damp lint-free cloth. Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.

The baking tray may be cleaned with a mild household detergent.

If necessary, the reflector sheet may be removed before cleaning. Make sure that the reflector sheet is fitted in its proper position underneath the heating elements after cleaning.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage, but only through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

ⓕ Mini four réchauffeur

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Appareil principal
2. Sélecteur de température
3. Interrupteur à 4 positions
4. Minuterie
5. Poêle
6. Poignée
7. Grille
8. Plaque réflecteur
9. Porte
10. Cordon d'alimentation avec fiche
11. Plaque signalétique (au dos)

Règles de sécurité importantes

- Les appareils chauffants électroménagers dégagent de très hautes températures durant l'utilisation.
Attention! La porte et les surfaces de l'appareil deviennent chaudes, danger de brûlures!
- Ne touchez pas aux résistances.
- Avant d'utiliser l'appareil, installez correctement la plaque réflecteur sous les résistances.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et tenez-le hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables et ne posez pas

d'objets sur l'appareil.

- Posez l'appareil sur une surface plate et résistante aux éclaboussures. Ne le posez pas sur une surface chaude comme une cuisinière ou près d'une flamme de gaz.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Ne branchez pas l'appareil si celui-ci ou son cordon d'alimentation est défectueux.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale après utilisation ainsi
 - qu'en cas de mauvais fonctionnement
 - et quand vous nettoyez l'appareil.
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche.
- En conformité avec les règles de sécurité et pour éviter des accidents, les réparations d'appareils électriques doivent être effectuées par du personnel qualifié, y compris le remplacement du cordon d'alimentation. Si une réparation est nécessaire, veuillez envoyer votre appareil à un de nos services après-vente. Leurs adresses sont répertoriées à la fin de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage ménager et ne doit pas servir à un usage commercial.

Sélecteur de température

1. Réglez le sélecteur de température à la température requise (le témoin lumineux s'allumera).
2. Une fois atteinte la température pré-réglée, le témoin lumineux s'éteindra ; le four-gril est maintenant prêt pour l'emploi.

Les 4 positions de réglage de l'interrupteur

- 0 Les deux résistances sont éteintes
- Chaleur supérieure
- Chaleur supérieure et chaleur inférieure
- Chaleur inférieure

Les résistances ne se mettent en marche

qu'une fois la minuterie activée.

Minuterie

Le temps de cuisson (max. 60 minutes) peut être présélectionné à l'aide de la minuterie. Le voyant lumineux reste allumé aussi longtemps qu'une résistance est enclenchée. Dès que le temps de cuisson présélectionné s'est écoulé, un signal sonore retentit et les résistances s'éteignent. Pour pouvoir éteindre le four, il est nécessaire que les résistances soient également éteintes.

Avant la première utilisation

- Nettoyez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe "*Soin et entretien*" et enlevez tous résidus éventuels de l'emballage.
- Faites chauffer les deux résistances à vide pendant 10 minutes environ. L'appareil dégagera une odeur typique de "neuf" qui se dispersera rapidement. Veuillez vous assurer qu'il y ait suffisamment de ventilation.

Utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la plaque réflecteur est correctement installée sous les résistances de sol.
- Préchauffez la cavité avec les deux résistances pendant quelques minutes en gardant la porte fermée. Réglez le sélecteur de température à la température requise et choisissez le temps de préchauffage requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.
- Placez les aliments à cuire sur la grille. Il est préférable de faire cuire les aliments gras ou juteux dans la poêle, afin d'éviter que des gouttes de graisse ou de jus ne s'infiltrent dans l'appareil.
- La poêle doit toujours reposer sur la grille et être insérée dans l'une des coulisses de guidage.
- Refermez la porte en verre, réglez le sélecteur de température à la température requise et choisissez le

temps de cuisson requis à l'aide du bouton de réglage de la minuterie.

- Pour gratiner vous pouvez enclencher la chaleur supérieure.
- Pour cuire des gros aliments, il est préférable de choisir la chaleur inférieure, afin que la surface de ces aliments ne brunisse pas trop.
- Les niveaux de cuisson peuvent être changés pendant la cuisson.
- Dès que le temps de cuisson présélectionné s'est écoulé, les résistances s'éteignent automatiquement. Pour arrêter l'appareil avant l'écoulement du temps sélectionné, remettez le bouton de réglage sur la position "0".
- Faites attention de toucher uniquement la poignée pour ouvrir la porte très chaude de l'appareil. Pour retirer la poêle, utilisez toujours la poignée livrée avec l'appareil et un gant de cuisine. Posez toujours la poêle sur une surface résistante à la chaleur.
- Après l'emploi, réglez l'interrupteur à 4 positions sur sa position "0" et débranchez la fiche de la prise murale.

Soin et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il soit bien débranché.
- L'appareil ne doit être nettoyé qu'une fois complètement refroidi.
- Afin d'éviter des risques de chocs électriques, ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau et ne trempez pas dans un liquide quelconque.
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits d'entretien détergents ou abrasifs ni de spray pour four.

La poêle peut être nettoyée avec un produit de vaisselle doux.

En cas de nécessité, la plaque réflecteur peut être retirée pour être lavée. Après le nettoyage, veillez à réinstaller correctement la plaque réflecteur sous les résistances de sol.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Hoofdeenheid
2. Temperatuurregelknop
3. 4-standenschakelaar
4. Tijd klok
5. Bakplaat
6. Handvat
7. Bakrek
8. Reflectorplaat
9. Deur
10. Snoer met stekker
11. Typeplaatje (aan de achterkant)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat werkt met zeer hoge temperaturen.
Wees erg voorzichtig: de deur en huizing van dit apparaat worden erg heet tijdens gebruik. Verbranding kan plaatsvinden bij het aanraken van hete onderdelen.
- De verhittingselementen niet aanraken.
- Voor u het apparaat gaat gebruiken, moet de reflectorplaat op de juiste plaats onder de onderste verhittingselementen worden aangebracht.
- Pas goed op bij het gebruiken van dit apparaat, speciaal wanneer kinderen in de omgeving zijn. Houdt buiten bereik van kinderen. Gebruik nooit zonder begeleiding.

- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen en plaats nooit voorwerpen op dit apparaat.
- Plaats dit apparaat tijdens gebruik op een hittebestendige ondergrond buiten bereik van water. Plaats het apparaat nooit op een hete ondergrond of in de buurt van open vuur of brandbare gassen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer de grill pan of het snoer beschadigd is.
- Schakel het apparaat altijd uit na gebruik en verwijder de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook wanneer er een probleem is of tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres staat vermeld op de garantiekaart.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Temperatuurregelknop

1. Gebruik de temperatuurregelknop de gewenste temperatuur te kiezen (het controlelampje zal nu aangaan).
2. Het controlelampje zal uitgaan wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is; de toast-oven is nou klaar voor gebruik.

4-standenschakelaarinstellingen

0 Beide verhittingselementen zijn uitgeschakeld

Boven verhitten

Boven en onder verhitten

Onder verhitten

De verhittingselementen zullen alleen aangaan wanneer de tijd klok is

ingeschakeld.

Tijdklok

Met gebruik van de tijdklok kan men de kooktijd selecteren (max. 60 minuten). Het indicatielampje zal aan zijn wanneer het verhittingselement in gebruik is. Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal een pieptoon aangeven dat de verhittingselementen uitgeschakeldt zijn. Om de oven uit te schakelen moeten ook de verhittingselementen worden uitgeschakeld.

Opstarten

- Maak het apparaat schoon (zie "*Reiniging en onderhoud*"), en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt laat het eerst 10 minuten verhitten met beide elementen. Wanneer het apparaat voor de eerste keer verhit wordt zal er een vreemde lucht vanaf komen. Dit is normaal en zal maar voor korte tijd zijn. Zorg voor voldoende ventilatie.

Gebruik van de Grill

- Controleer voor u het apparaat gaat gebruiken of de reflectorplaat op de juiste plaats onder de verhittingselementen is aangebracht.
- Voorverwarm de ovenruimte voor een paar minuten met beide elementen en de ovendeur gesloten. Zet de temperatuurregelknop op de gewenste temperatuur en gebruik de regelknop van de tijdklok om de gewenste voorverwarmingstijd te selecteren.
- Plaats het te bereiden voedsel op het bakrek. Gebruik bij het bereiden van voedsel dat vet of vocht bevat de bakplaat om druipen in het apparaat te voorkomen.
- De bakplaat moet altijd op het bakrek worden geplaatst en in een van de geleiderails worden gestoken.
- Sluit de glazen deur, stel de temperatuurregelknop in op de gewenste

temperatuur en gebruik de knop van de tijdklok om de gewenste bereidingstijd te selecteren.

- Voor grillen moet men alleen het bovenste verhittingselement gebruiken.
- Gebruik alleen het onderste verhittingselement wanneer het te grillen voedsel zo dicht bij het bovenste element komt dat er kans op verbranding is.
- De stand van de schakelaar (Boven verhitten/Onder verhitten) kan tijdens het grillproces veranderd worden.
- Wanneer de voorgeprogrammeerde tijd verlopen is zal de tijdklok automatisch de verhittingselementen uitschakelen. Wanneer men het apparaat eerder wil uitschakelen kan men de schakelaar in de "0" stand zetten.
- Wanneer men na gebruik de hete glazen deur opent gebruik dan altijd het handvat. Gebruik altijd het met het apparaat meegeleverde handvat en een ovenhandschoen om de bakplaat te verwijderen. Plaats de bakplaat altijd op een hittebestendig oppervlak.
- Zet de 4-standenschakelaar na gebruik op de '0'-stand en neem de stekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

- Voor het schoonmaken trek de stekker uit het stopcontact.

Volg de volgende instructies bij het schoonmaken van dit apparaat:

- Zorg dat het apparaat volledig is afgekoelt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak het apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Het apparaat mag schoongeveegt worden met en vochtige pluisvrije doek. Gebruik nooit schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.


De bakplaat kan worden gereinigd met een mild afwasmiddel.

Indien nodig kan de reflectorplaat voor het reinigen worden verwijderd te maken. Let op dat de reflectorplaat na het reinigen in de

juiste stand onder de verhittingselementen is geplaatst.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Mini Horno Tostador

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Unidad principal
2. Mando de control de temperatura
3. Conmutador de cuatro posiciones
4. Reloj
5. Bandeja de hornear
6. Asa
7. Parrilla de hornear
8. Hoja reflectora
9. Puerta
10. Cable eléctrico, con enchufe
11. Etiqueta de características eléctricas (en parte trasera)

Instrucciones importantes de seguridad

- **Sea muy cuidadoso.** Durante el funcionamiento de este aparato la cubierta y la puerta se calentarán alcanzando temperaturas muy elevadas.
Precaución: El contacto con las partes calientes de este aparato puede ocasionar quemaduras graves.
- No toque los elementos calefactores.
- Antes de usar este aparato, debe instalarse la hoja reflectora en lugar adecuado, debajo de los elementos calefactores inferiores.
- Es necesario tener mucho cuidado al usar cualquier aparato eléctrico,

especialmente cerca de los niños. Úsese bajo supervisión.

- No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables. Tampoco coloque ningún objeto encima del aparato.
- Cuando el aparato esté funcionando debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies caliente tales como resistencias eléctricas, ni próximo a una salida de gas u otras fuentes de calor.
- No permita que el cable de conexión se ponga en contacto con superficies calientes.
- No permita que el cable de conexión cuelgue libremente.
- Si observa daños en el aparato o en el cable de conexión no lo use.
- Siempre desenchufe el aparato después de usarlo y también
 - si observa anomalías en su funcionamiento
 - mientras procede a su limpieza.
- Nunca tire del cable al desenchufar el aparato.
- Para cumplir con las regulaciones de seguridad y para evitar riesgos, toda reparación requerida por aparatos electrodomésticos debe hacerse por personal especializado, incluyendo el cambio del cable de conexión. Si son necesarias reparaciones, por favor, envíe el aparato a uno de nuestros departamentos de servicio al cliente. Las direcciones pueden encontrarse en el apéndice de este manual.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico y no comercial.

Control de temperatura


1. Poner el mando de control de temperatura en la temperatura deseada (se encenderá la luz indicadora).
2. Una vez se haya alcanzado la temperatura preestablecida, la luz

indicadora se apagará; el horno tostador estará listo para ser usado.

Las cuatro posiciones del conmutador

0 Los dos calentadores están apagados

 Calentador superior

 Calentador superior y inferior

 Calentador inferior

Los dos calentadores se encenderán solo cuando el cronómetro se active.

Cronómetro

Con ayuda del cronómetro podemos seleccionar el tiempo de elaboración de los alimentos (máximo 60 minutos). La luz indicadora estará encendida mientras los calentadores estén en funcionamiento. Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que los calentadores se han apagado. Para apagar el horno es necesario apagar también los elementos calefactores.

Puesta en Marcha

- Limpie el aparato (ver “*Mantenimiento y Limpieza*”) y retire completamente el material de empaque.
- Antes de usar el aparato por primera vez, déjelo calentar durante 10 minutos con los dos calentadores encendidos. Cuando el aparato es conectado por primera vez puede emitir un leve olor. Esto es normal y solo durará un corto tiempo. Asegúrese de tener la habitación suficientemente ventilada.

Funcionamiento y manejo

- Antes de usar este aparato, asegúrese de que la hoja reflectora esté instalada en el lugar adecuado, debajo de los elementos calefactores.
- Precaliente el compartimiento del horno durante unos minutos con la puerta cerrada usando los dos calentadores. Ponga el mando de control de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del reloj para seleccionar el tiempo de

precalentamiento deseado.

- Ponga los alimentos a ser horneados sobre la parrilla de hornear. Cuando hornee alimentos grasos o húmedos, use la bandeja de hornear para impedir los goteos dentro del aparato.
- La bandeja de hornear siempre debe colocarse sobre la parrilla de hornear y ser insertada en una de las ranuras de sujeción.
- Cierre la puerta de vidrio, ponga el mando de temperatura en la temperatura apropiada y use el mando del reloj para seleccionar el tiempo de cocción deseado.
- Use el calentador superior para asar por encima.
- Solo use el calentador inferior si lo que se va a cocinar queda tan cerca del calentador superior que puede quemarse o quedar excesivamente dorado.
- Las posiciones del interruptor (calentador superior/calentador inferior) pueden ser cambiadas durante el proceso de cocción.
- Cuando el tiempo programado ha llegado a su final, una señal acústica indicará que los calentadores se han apagado. Para apagar el aparato antes que el tiempo programado haya finalizado se tiene que situar el interruptor de control en posición “**0**”.
- Siempre use la manija al abrir la puerta de vidrio caliente. Para sacar la bandeja de hornear, use siempre el asa que viene con el aparato y un guante o trapo de horno. Ponga siempre la bandeja de hornear sobre una superficie resistente al calor.
- Después de usar el aparato, ponga el conmutador de cuatro posiciones en la posición “**0**” y saque el enchufe del tomacorrientes de la pared.

Mantenimiento y limpieza

- Asegúrese de que el aparato está desenchufado, antes de empezar el proceso de limpieza.

Observe las siguientes instrucciones antes de empezar el proceso de limpieza y mantenimiento:

- Asegúrese que el aparato esté completamente frío.
- Para evitar el riesgo de electrocución, no limpie el aparato con agua ni lo sumerja.
- Si es necesario, el aparato puede limpiarse con un paño que no suelte pelusa ligeramente húmedo. No use líquidos abrasivos.

La bandeja de hornear puede limpiarse con un detergente doméstico suave.

De ser necesario, puede sacarse la hoja reflectora para limpiarla. Asegúrese de volver a colocar la hoja reflectora en su posición apropiada, debajo de los elementos calefactores, después de limpiarla.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Forno tostapane

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Apparecchio principale
2. Selettore di temperatura
3. Interruttore a 4 posizioni
4. Contasecondi
5. Padella
6. Impugnatura
7. Griglia
8. Vassoio raccoglibriciole
9. Sportello
10. Cavo di alimentazione con spina
11. Targhetta portadati (sul retro)

Importanti cenni di sicurezza

- L'apparecchio funziona a temperature altissime.
Attenzione: Lo sportello e la scatola dell'apparecchio si scaldano durante il funzionamento. Il contatto con gli elementi caldi potrebbe causare delle scottature.
- Non toccate gli elementi riscaldatori.
- Prima d'utilizzare l'apparecchio, installate correttamente il vassoio raccoglibriciole sotto gli elementi riscaldatori inferiori.
- L'uso di ogni apparecchio elettrico - soprattutto vicino ai bambini - esige molta attenzione. Badate a tenere

l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e a non utilizzarlo senza vigilanza.

- Non installate né utilizzate l'apparecchio vicino o sotto un armadio a muro o a oggetto pendente come una tenda o qualsiasi materiale infiammabile, e non ponete nessun oggetto sopra l'apparecchio.
- L'apparecchio, mentre è in funzione, deve esser posto su una superficie termoresistente, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie. Non installate l'apparecchio vicino a superfici calde o a contatto diretto con la fiamma o in prossimità di vapori infiammabili.
- Evitate sempre che il cavo di alimentazione tocchi le superfici scottanti.
- Non lasciate il filo pendere sciolto.
- Non utilizzate l'apparecchio se lo stesso o il cavo di alimentazione sembrano rovinati.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché
 - in caso di cattivo funzionamento e
 - durante la pulizia.
- Non tirate mai sul cavo di alimentazione quando disinserite la spina dalla presa di corrente.
- Per soddisfare le norme di sicurezza ed evitare ogni pericolo, ogni riparazione di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - dev'essere compiuta da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clientela. Ne troverete gli indirizzi in appendice al presente manuale.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso commerciale.

Selettore di temperatura

1. Regolate al livello desiderato il selettore

di temperatura (la lampada spia si accenderà).


2. Una volta raggiunta la temperatura prerogolata, la lampada spia si spegnerà; il forno-graticola è ora pronto per l'uso.

Le 4 posizioni di regolazione dell'interruttore

0 Ambedue gli elementi riscaldatori sono spenti

 Calore superiore

 Calore superiore e inferiore

 Calore inferiore

Gli elementi riscaldatori si accenderanno solamente dopo l'avviamento del contasecondi.

Il contasecondi

Il contasecondi permette di scegliere il tempo di cottura (60 minuti al mass.). La lampada spia si accende mentre è in funzione un elemento riscaldatore. Una volta passato il periodo preprogrammato un segnale acustico si farà udire per indicare che gli elementi riscaldatori sono spenti. Per spegnere il forno, occorre spegnere anche gli elementi riscaldatori.

Inizio

- Pulite l'apparecchio (vedi "*Manutenzione e Pulizia in Generale*") e togliete assolutamente tutto il materiale da imballaggio.
- Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta lasciatelo riscaldare per 10 minuti, con ambedue gli elementi riscaldatori accesi. Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si potrebbe sentire un lieve odore. Questo è normale e durerà poco tempo. Assicuratevi che vi sia sufficiente ventilazione.

Funzionamento

- Prima d'utilizzare l'apparecchio, controllate che il vassoio raccoglibriciole sia correttamente installato sotto gli elementi riscaldatori.

- Preriscaldare il forno per parecchi minuti, con lo sportello chiuso e adoperando ambedue gli elementi riscaldatori. Regolate al livello desiderato il selettore di temperatura e scegliete il tempo di preriscaldamento desiderato per mezzo della manopola di regolazione del contasecondi.
- Ponete sulla griglia gli alimenti da cuocere. Quando cuocete alimenti che contengono del grasso o qualche liquido, servitevi della padella per impedirne la sgocciolatura dentro l'apparecchio.
- La padella deve sempre riposare sulla griglia ed essere inserita in una delle scanalature di guida.
- Chiudete lo sportello in vetro, regolate al livello desiderato il selettore di temperatura e scegliete il tempo di cottura desiderato per mezzo della manopola di regolazione del contasecondi.
- Per cuocere sulla griglia la superficie superiore occorre adoperare l'elemento riscaldatore superiore.
- L'elemento inferiore verrà usato esclusivamente quando il cibo rischia di bruciare o di dorare troppo, in quanto troppo vicino all'elemento superiore.
- Le regolazioni del selettore (calore superiore/calore inferiore) si possono modificare durante il processo di cottura.
- Una volta passato il periodo di cottura preprogrammato, il contasecondi spegnerà automaticamente gli elementi riscaldatori. Per spegnere l'apparecchio prima del tempo, regolate il selettore di comando sulla posizione '0'.
- Dopo l'uso, lo sportello in vetro rimane caldo, per aprirlo adoperare l'impugnatura. Per togliere la padella, utilizzate sempre l'impugnatura fornita con l'apparecchio e un guanto da forno. Ponete sempre la padella sopra a una superficie termoresistente.
- Dopo l'uso, regolate sulla posizione '0' l'interruttore a 4 posizioni e disinserite la spina dalla presa murale.

Manutenzione e Pulizia in Generale

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla fonte d'energia.

Le seguenti istruzioni verranno rispettate durante ogni pulizia :

- Assicuratevi che l'apparecchio sia completamente raffreddato.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- L'apparecchio può esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso. Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.

La padella essere pulita pulito con un detergente leggero ad uso casalingo.

In caso di bisogno, il vassoio raccoglibriciole si potrà togliere al fine di pulizia. Dopo la pulizia, badate ad installare correttamente il vassoio raccoglibriciole sotto gli elementi riscaldatori.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Toastovn

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Kabinet
2. Temperaturgreb
3. 4-trins kontakt
4. Minutur
5. Bageplade
6. Håndtag
7. Bagerist
8. Reflektor
9. Ovndør
10. Ledning med stik
11. Typeskilt (på bagsiden)

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Dette apparat arbejder ved meget høje temperaturer.
Vær yderst forsigtig. Lågen og kabinettet bliver også varme, når apparatet er i brug. **Udvis ekstrem forsigtighed:** Forbrændinger kan opstå ved berøring af de varme dele.
- Rør aldrig ved varmeelementerne.
- Inden ovnen tages i brug første gang, må reflektoren indsættes så den sidder korrekt under varmeelementerne i bunden af ovnen.
- Agtpågivenhed er nødvendig ved brug af elektriske apparater, især i nærheden af børn. Hold altid børn væk fra elektriske apparater. Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.

- Undlad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale, og placer heller ikke noget oven på selve apparatet.
- Brug kun apparatet på et varmefast arbejdsbord, som tåler stænk og pletter. Placer ikke apparatet på eller nær ved varme overflader, åben ild eller letantændelige dampe.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med varme overflader.
- Lad ikke ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Benyt ikke apparatet hvis dette eller ledningen viser tegn på beskadigelse.
- Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten efter brug, og også
 - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen
 - inden rengøring
- Træk aldrig i selve ledningen, når stikproppen tages ud af kontakten.
- Reparation af elektriske apparater skal udføres af en autoriseret fagmand for at følge sikkerhedsregulativet og undgå fare, dette gælder også for udskiftning af ledningen. Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst apparatet til en af vores afdelinger for kundeservice. Adresser findes i tillægget til denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig anvendelse.

Temperaturkontrol

1. Sæt temperaturgrebet på den ønskede temperaturindstilling (indikatorlyset tænder).
2. Så snart den forindstillede temperatur er nået, vil indikatorlyset slukke; toastovnen er nu klar til brug.

Indstillinger på 4-trins kontakten

- 0** Begge varmeelementer er slukkede
- Overvarme
- Over- og undervarme
- Undervarme

Varmeelementerne vil først tænde efter at minuturet er aktiveret.

Minutur

Med minuturet kan man vælge den ønskede tillavningstid (max. 60 minutter). Indikatorlampen vil være tændt mens varmeelementerne er i brug. Efter den indtillede tid er gået vil et akustisk signal angive at varmeelementerne er slukkede. For at slukke for ovnen, må varmeelementerne også slås fra.

Før brug

- Rengør apparatet (se under “*Generel rengøring og vedligehold*”) og fjern alle indpakningsmaterialer fuldstændigt.
- Inden apparatet benyttes første gang, tændes for begge varmeelementer i 10 minutter. Når apparatet tændes første gang kan der opstå en smule lugt. Dette er normalt og vil fortage sig efter kort tid. Sørg for tilstrækkelig udluftning.

Betjening

- Inden ovnen tages i brug første gang, må reflektoren indsættes så den sidder korrekt under varmeelementerne.
- Forvarm ovnrummet i adskillige minutter ved hjælp af begge varmeelementer og med lågen lukket. Sæt temperaturgrebet på den ønskede temperatur og brug minuturet til at vælge hvor længe ovnen skal forvarmes.
- Placer maden der skal tilberedes på bageristen. Når der tilberedes mad der indeholder fedtstof eller væde, benyttes bagepladen for at forhindre dryp og stænk på ovnens indre dele.
- Bagepladen skal altid placeres på bageristen og føres ind mellem de styrende stænger.
- Luk ovndøren, sæt temperaturgrebet på

- den ønskede temperatur og brug minuturet til at vælge tilberedningstiden.
- Ved grillning bør man kun anvende det øverste varmeelement.
- Brug det nederste element alene, hvis den ret der skal laves er så tæt på det øverste element, at der er fare for at den vil blive for brun eller brænde på.
- Funktionsknappens indstilling (overvarme/undervarme) kan ændres under selve tilberedningen.
- Når den forindstillede tillavningstid er gået vil minuturet automatisk slukke for varmeelementerne. For at slukke for apparatet inden tiden er gået, drejes funktionsknappen hen på position “**0**”.
- Brug altid håndtaget når den varme glaslåge skal åbnes efter brug. Brug altid det medfølgende håndtag og en grydelap når bagepladen skal tages ud af ovnen. Sæt altid kun den varme bageplade på et varrefast underlag.
- Efter brug sættes 4-trins kontakten hen på positionen “**0**” og stikket tages ud af stikkontakten.

Generel rengøring og vedligehold

- Vær opmærksom på at apparatets ledning er taget ud af stikkontakten inden rengøring påbegyndes.

Observer følgende forskrifter ved rengøring af apparatet:

- vent med at rengøre apparatet til det har kølet helt af.
- for at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- apparatet kan aftørres med en let fugtig fnugfri klud. Brug ikke slibende eller skræppe rengøringsmidler.

Bagepladen kan rengøres med et mildt opvaskemiddel.

Reflektoren kan om nødvendigt udtages for rengøring. Sørg for at reflektoren atter indsættes korrekt under varmeelementerne efter rengøringen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Grillugn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Huvudenhet
2. Temperaturkontroll
3. 4-positionsbrytare
4. Tidur
5. Bakplåt
6. Handtag
7. Bakstall
8. Reflektorplåt
9. Lucka
10. Elsladd med stickkontakt
11. Märkplåt (på baksidan)

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- När apparaten är i bruk uppstår mycket höga temperaturer.
Varning: apparatens lucka och hölje blir mycket heta när apparaten är i användning. Brännskador kan uppstå om man rör de heta delarna.
- Vidrör inte värmeelementen.
- Innan apparaten används måste reflektorplåten monteras i rätt position under de nedre värmeelementen.
- Stor försiktighet bör iakttas vid användning av el-apparater, särskilt om barn finns i närheten. Håll småbarn på avstånd. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt.
- Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller

hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material. Placera ej föremål ovanpå apparaten.

- När apparaten är påkopplad bör den ställas på en värmebeständig yta, som är okänslig för stänk eller fläckar. Placera inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, öppen eld eller lättantändliga ångor.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten får inte användas med skadad sladd eller om den skadats på annat vis.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användning, samt
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Följ säkerhetsföreskrifterna och undvik olyckor genom att endast låta behörig, yrkeskunnig personal utföra reparationer av elektriska apparater. Detta gäller också utbyte av sladd. Vänligen skicka apparaten till vår kundservice, om apparaten skulle uppvisa fel. Adresser finns i bilagan till denna bruksanvisning.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.

Temperatur-reglering

1. Vrid temperatur-knappen till önskad temperatur (signallampan börjar lysa).
2. När maskinen nått den temperatur man ställt in, slocknar lampan; det rostade brödet är nu färdigt.

4-positionsbrytarens inställningar

- 0 Båda grillelement avstängda
- Övervärme
- Över- och undervärme
- Undervärme

Grillelementen upphettas endast då timern är aktiverad.

Timer

Genom att använda timer kan man välja tillagningstid (max. 60 minuter). Indikationslampan lyser när ett grillelement är påkopplat. När den förprogrammerade tiden nått sitt slut, hörs en ljudsignal som anger att elementen är avstängda. För att stänga av ugnen måste värmeelementen också kopplas av.

Före första användningen

- Rengör apparaten (se “Allmänt underhåll och rengöring”) och avlägsna ev. packningsmaterial.
- Värm apparaten i 10 minuter med båda grillelementena påkopplade, innan du tar apparaten i bruk för första gången. När apparaten kopplas på för första gången kan en lätt lukt uppstå. Detta är normalt och försvinner efter en stund. Vädra ordentligt.

Användning

- Se till innan apparaten används att reflektorplåten är monterad i rätt läge under elementen.
- Förvärm ugnsutrymmet i flera minuter med luckan stängd och båda element påkopplade. Ställ in temperaturkontrollen på önskad temperaturnivå och välj förvärmningstid med tidurets kontrollknapp.
- Placera maten på bakstället. När du lagar mat som innehåller fett eller fukt, bör du använda bakplåten för att hindra att det droppar in i apparatens inre delar.
- Bakplåten måste alltid placeras på bakstället och föras in i någon av skenorna.
- Stäng glasluckan, ställ temperaturkontrollen på önskad temperaturnivå och välj tillagningstid med tidurets kontrollknapp.
- Vid grillning bör det övre grillelementet användas.
- Använd det nedre elementet endast om maten som tillagas ligger så nära det övre elementet att den skulle brännas eller

brynas för mycket.

- Funktionsknappens inställning (övre värme/undre värme) kan ändras under tillagningsprocessen.
- När den förprogrammerade tillagningstiden nått sitt slut, kommer timern automatiskt att stänga av grillelementen. Om du vill stänga av apparaten innan dess, vrider du funktionsknappen till “0” läge.
- Öppna alltid den heta glasluckan genom att ta i handtaget. När du tar ut bakplåten ska du använda handtaget som följer med apparaten plus grytlapp. Ställ alltid bakplåten på ett underlag som tål värme.
- Efter användningen ska 4-positionsbrytaren ställas på “0” och stickkontakten dras ur vägguttaget.

Allmänt underhåll och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan rengöring påbörjas.

Observera följande föreskrifter vid rengöring:

- låt apparaten av svalna helt.
- för att undvika ev. elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras med vatten eller nedsänkas i vatten.
- apparaten kan avtorkas med en lätt fuktig, luddfri trasa. Använd ej repande eller frätande rengöringsmedel.

Reflektorplåten kan rengöras med något mildt hushållstvättmedel.

Om det behövs kan reflektorplåten tas ut före rengöring. Efter rengöringen måste reflektorplåten sättas tillbaka på rätt plats under värmeelementen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i

överensstämmelse med de allmänna
garantivillkoren. Ifall apparaten används
felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som
använder apparaten för eventuella material-
och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte
GmbH, Tyskland.



Grilliuuni

Hyvä asiakas,

lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Tutustuminen

1. Laite
2. Lämmönsäädin
3. 4-asentoinen kytkin
4. Ajastin
5. Grillialusta
6. Kahva
7. Grilliritilä
8. Heijastinlevy
9. Luukku
10. Liitäntäjohto, jossa pistoke
11. Arvokilpi (laitteen takaosassa)

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Laite toimii erittäin korkealla lämmöllä ja sitä käytettäessä on oltava hyvin varovainen.

Uunin luukku ja ulkokuori ovat käytön aikana kuumia. Ole erittäin varovainen, sillä kuumista osista voi helposti saada palovamman.

- Älä koske lämpöelementteihin.
- Heijastinlevy on asetettava asianmukaisesti paikalleen alempien lämpöelementtien alle ennen laitteen käyttöä.
- Sähkölaitteita on käytettävä varoen. Älä käytä lasten läheisyydessä, äläkä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.
- Älä aseta laitetta seinäkaapin, tai minkään riippuvan esineen (verhojen,

muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen. Älä laita mitään laitteen päälle.

- Käytön ajaksi laite on asetettava lämmön- ja roiskeiden kestäväälle alustalle. Älä aseta laitetta kuumalle alustalle, tai tulen tai palovaarallisen höyryn läheisyyteen.
- Älä anna liitäntäjohtimen olla kosketuksessa kuumaan pintaan.
- Älä anna liitäntäjohtimen roikkua laitteesta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä tai liitäntäjohdossa näkyy vaurioita.
- Poista laitteesta virta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta, kuten myös - toimintahäiriön sattuessa - puhdistatessasi laitetta.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta. Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan alan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laitteessa ilmenee häiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.
- Tämä laite on tarkoitettu tavalliseen kotitalouskäyttöön, eikä se näin ollen sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Lämmönsäädin

1. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle (merkkivalo syttyy).
2. Kun esiasetettu lämpötila on saavutettu, merkkivalo sammuu. Uuni on nyt käyttövalmis.

4-asentoisen kytkimen asetukset

0 Molemmat lämpöelementit ovat poissa päältä

Ylälämpö

Ylä- ja alalämpö

Alalämpö

Lämpöelementit kuumenevat vasta, kun ajastin aktivoidaan.

Ajastin

Kypsennysajan voi säätää ajastimen avulla (enintään 60 min.). Merkkivalo palaa lämpöelementin toimiessa. Kun ohjelmoitu aika loppuu, äänimerkki ilmoittaa lämpöelementtien sammumisesta. Virran katkaisemiseksi uunista on lämpöelementeistä myös katkaistava virta.

Käynnistys

- Puhdista laite (ks. “*Laitteen puhdistus ja hoito*”) ja poista kaikki pakkausmateriaali.
- Ennen ensikäyttöä anna molempien lämpöelementtien olla päällä kymmenen minuutin ajan. Lämmön tullessa päälle ensimmäistä kertaa laitteesta saattaa erittyä hajuja. Ilmiö on aivan normaali ja kestää vain lyhyen ajan. Varmista, että huoneessa on tarpeeksi hyvä ilmanvaihto.

Käyttö

- Varmista ennen uunin käyttöä, että heijastinlevy on asetettu asianmukaisesti paikalleen lämpöelementtien alle.
- Esilämmitä kypsennystilaa molemmilla lämpöelementeillä usean minuutin ajan luukun ollessa suljettuna. Aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja valitse sopiva esilämmitys aika ajastimella.
- Aseta kypsennettävä ruoka grilliritilälle. Jos kypsennettävät aineet ovat rasvaisia tai sisältävät nestettä, aseta grillialusta alle keräämään tipat ja roiskeet.
- Grillialusta on asetettava aina grilliritilälle ja työnnettävä ohjauskiskolle.
- Sulje lasiluukku, aseta lämmönsäädin halutulle tasolle ja säädä ajastin sopivalle kypsennysajalle.
- Jos ruokalaji vaatii yläpinnan grillausta, käytä ylälämpöä.
- Jos kypsennettävä ruoka on niin lähellä yläelementtiä, että se saattaa palaa tai ruskistua liikaa, käytä kypsennykseen ainoastaan alaelementtiä.
- Kytkimen asentoa (ylälämpö/alalämpö)

voi muuttaa kypsennyksen aikana.

- Kun säädetty kypsennysaika päättyy, ajastin sammuttaa lämpöelementit automaattisesti. Jos haluat kytkeä laitteen pois päältä ennen säädetyn ajan päättymistä, siirrä kytkin asentoon ‘0’.
- Käytön jälkeen lasiluukku on kuuma - avaa se aina kädensijasta. Käytä aina kahvaa ja pannulappua poistaessasi grilliastian. Aseta grilliastia aina kuumuuden kestäväälle alustalle.
- Kun lopetat laitteen käytön, siirrä 4-asentoinen kytkin asentoon ‘0’ ja irrota pistoke sitten pistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista ettei virta ole päällä puhdistaessasi laitetta.

Noudata alla annettuja ohjeita puhdistaessasi laitetta:

- varmista, että laite on täysin jäähtynyt.
- älä puhdista laitetta vedellä, äläkä upota sitä veteen. Näin vältty sähköiskulta.
- laitteen voi pyyhkiä kostealla, nukkaamattomalla rievulla. Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.

Grillialusta puhdistetaan miedolla pesuaineella

Tarpeen vaatiessa voidaan heijastinlevy poistaa laitteesta ennen puhdistusta. Varmista, että heijastinlevy asetetaan asianmukaisesti paikalleen puhdistamisen jälkeen.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai

huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Korpus główny urządzenia
2. Regulator temperatury
3. Czterostopniowy selektor grzania
4. Regulator czasu
5. Blacha do pieczenia
6. Uchwyt
7. Półka grilla
8. Blacha odblaskowa
9. Drzwiczki
10. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
11. Tabliczka znamionowa (z tyłu)

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie działa na bardzo wysokich temperaturach.

Należy zastosować specjalną ostrożność.

Podczas używania, drzwiczki i obudowa urządzenia nagrzewają się. Oparzenia mogą być spowodowane dotykaniem gorących części.

- Nie wolno dotykać elementów grzejnych.
- Przed przystąpieniem do używania urządzenia należy zamocować blachę odblaskową w przeznaczonym na to miejscu pod spodnimi elementami grzejnymi.
- Specjalnej ostrożności wymaga używanie

wszelkich urządzeń elektrycznych, szczególnie w obecności dzieci, które powinny zawsze znajdować się w bezpiecznej odległości. Piekarnika nie należy używać bez nadzoru.


- Nie należy używać urządzenia w pobliżu lub pod wszelkimi półkami ściennymi lub przedmiotami wiszącymi takimi jak firanki czy inne tworzywa łatwopalne. Nie należy również stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Podczas używania urządzenie musi być ustawione na powierzchni odpornej na wysokie temperatury i pryskanie tłuszczu. Urządzenia nie należy stawiać na / lub w pobliżu gorących powierzchni, otwartego ognia lub łatwopalnych oparów.
- Należy uważać aby przewód przyłączeniowy nie stykał się z gorącą powierzchnią.
- Nie należy zostawiać przewodu przyłączeniowego zwisającego wolno
- Nie należy używać urządzenia jeśli zauważymy ślady uszkodzenia przewodu przyłączeniowego lub samego urządzenia.
- Zawsze należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu używania urządzenia oraz
 - gdy zauważymy usterki urządzenia
 - podczas czyszczenia
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Adresy autoryzowanych zakładów serwisowych podane są na karcie gwarancyjnej w języku polskim.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego a nie komercyjnego.


Nastawianie temperatury


1. Żądaną temperaturę pieczenia nastawiamy przy pomocy regulatora temperatury (wtedy zapali się wskaźnik świetlny).
2. Piekarnik tostujący jest gotowy do użycia po osiągnięciu odpowiedniej temperatury, na znak czego automatycznie wyłączy się wskaźnik świetlny.

Czterostopniowy selektor grzania

0 Obydwa elementy grzejne wyłączone

 Górny element

 Górny i dolny element

 Dolny element

Elementy grzejne będą w stanie włączonym tylko kiedy regulator czasu jest zaaktywowany

Regulator czasu

Czas gotowania może być nastawiany przy pomocy regulatora czasu (maksymalnie 60 min) Podczas grzania wskaźnik świetlny jest włączony. Po upływie zaprogramowanej długości czasu sygnał akustyczny się włączy wskazując, że elementy grzejne są wyłączone. Aby wyłączyć piekarnik, należy również wyłączyć elementy grzejne.

Uruchomienie urządzenia

- Urządzenie należy wyczyścić według instrukcji *“Konserwacja ogólna i czyszczenie urządzenia”* a także całkowicie usunąć wszelkie opakowania.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy należy je nagrzać na ok. 10 min. używając obu elementów grzejnych. Lekki nieprzyjemny zapach może towarzyszyć pierwszemu rozgrzewaniu. Jest to całkiem normalne i minie po krótkim czasie. Pamiętać należy o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

Pieczenie

- Przed przystąpieniem do używania urządzenia należy koniecznie sprawdzić czy blacha odbłyiskowa została

prawidłowo zamocowana pod spodem elementów grzejnych.

- Nagrzać wnętrze piecyka na parę minut przy zamkniętych drzwiczkach używając obu elementów grzejnych. Żądaną temperaturę pieczenia nastawiamy przy pomocy regulatora temperatury, a czas podgrzewania przy pomocy regulatora czasu
- Produkty przeznaczone do pieczenia umieszczamy na półce grilla. Poleca się stosowanie blachy do pieczenia produktów zawierających dużą ilość tłuszczu Zapobiega ona kapaniu tłuszczu do wnętrza piekarnika.
- Blacha do pieczenia musi być zawsze umieszczona na półce grilla przez wsunięcie jej w przeznaczoną na to szynę wiodącą.
- Po takim przygotowaniu należy zamknąć szklane drzwiczki piekarnika, nastawić żądaną ciepłotę regulatorem temperatury i zaprogramować długość pieczenia regulatorem czasu.
- Przy opiekaniu z góry używać należy górny element grzejny
- W przypadku kiedy produkt znajduje się tak blisko górnego elementu grzejnego, że mogłoby dojść do przypalenia, używać należy tylko dolnego elementu grzejnego.
- Nastawienie selektora (górnny element/dolny element) może być zmieniane podczas procesu pieczenia
- po upłynięciu zaprogramowanego czasu pieczenia, regulator czasu wyłączy automatycznie elementy grzejne. Wcześniejsze wyłączenie urządzenia osiąga się poprzez nastawienie selektora w na pozycję **“0”**.
- Po pieczeniu zawsze otwierać drzwiczki trzymając za uchwyt. Blachę do pieczenia wyciąga się przy pomocy uchwytu, który jest częścią zestawu. Ręce chronimy specjalnymi termoodpornymi rękawicami. Po wyjęciu należy blachę umieścić na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.

- Po zakończeniu czynności należy nastawić czterostopniowy selektor na "0" i wyjąć wtyczkę z gniazdka w ścianie.

Konserwacja ogólna i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.

Czyszczenie przeprowadzić według następujących instrukcji

- upewnić się że urządzenie zupełnie wystygło
- czyszczenie urządzenia wodą i zanurzanie w wodzie jest niedopuszczalne, gdyż grozi porażeniem prądem
- urządzenie może być przetrarte lekko zamoczoną ściereczką nie pozostawiającą strzępków. Nie należy stosować żadnych ostrych roztworów i środków ścierających

Blacha do pieczenia może być czyszczona za pomocą łagodnych detergentów przeznaczonych do użytku w gospodarstwie domowym.

Jeśli to konieczne można, przed przystąpieniem do czyszczenia, wyjąć blachę odblaskową. Po skończeniu czyszczenia należy upewnić się, że została ona na powrót prawidłowo założona pod spodem elementów grzejnych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Φουρνάκι

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Χαρακτηριστικά

1. Συσκευή
2. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
3. Διακόπτης 4 θέσεων
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ταψί
6. Χειρολαβή
7. Σκεύος της σχάρας
8. Φύλλο αντανάκλασης
9. Πόρτα
10. Καλώδιο με πρίζα
11. Ετικέτα στοιχείων της συσκευής (στο πίσω μέρος)

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

- Η συσκευή λειτουργεί με πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

Προσοχή: Η πόρτα και το περίβλημα της συσκευής θερμαίνονται κατά την λειτουργία. **Προσέχετε πάρα πολύ:** μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξει κανείς τα καυτά σημεία.

- Μην αγγίζετε τα θερμομαντικά στοιχεία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί το φύλλο αντανάκλασης στη σωστή θέση κάτω

από τα κάτω θερμομαντικά στοιχεία.

- Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, ιδίως κοντά στα παιδιά. Φροντίζετε τα παιδιά να βρίσκονται σε απόσταση. Παρακολουθείτε την συσκευή όταν την χρησιμοποιείτε.
- Μη βάζετε και μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά ή κάτω από ντουλάπια του τοίχου ή κρεμαστά αντικείμενα όπως π.χ. κουρτίνες ή εύφλεκτα υλικά και μην ακουμπάτε αντικείμενα πάνω στην συσκευή.
- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να είναι τοποθετημένη πάνω σε επιφάνεια που να είναι ανθεκτική στην θερμότητα, τα ζεστά υγρά και τους λεκέδες. Μη βάζετε την συσκευή επάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες, γυμνή φλόγα ή εύφλεκτο ατμό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει ζεστές επιφάνειες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μη βάζετε τη συσκευή σε λειτουργία αν υπάρχουν κάποια σημάδια φθοράς στο καλώδιο.
- Κλείνετε πάντα τον διακόπτη της συσκευής μετά την χρήση την βγάζετε από την πρίζα και κάνετε το ίδιο
 - σε περίπτωση βλάβης
 - κατά τον καθαρισμό.
- Όταν βγάζετε την συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο. Για να τηρούνται οι κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγεται ο κίνδυνος ατυχημάτων, οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς, ακόμα και στην περίπτωση της αντικατάστασης του καλωδίου. Αν χρειάζεται κάποια επισκευή, παρακαλούμε στείλτε την συσκευή σε ένα από τα τμήματα εξυπηρέτησης των πελατών μας. Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα αυτού του εγχειριδίου.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο και όχι για επαγγελματική.

Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας

1. Βάλτε το διακόπτη ελέγχου θερμοκρασίας στη ρύθμιση για την απαιτούμενη θερμοκρασία (θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία)
2. Όταν ο φούρνος φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει, πράγμα που σημαίνει ότι ο φούρνος είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

Ρυθμίσεις του διακόπτη 4 θέσεων

0 Και τα δύο στοιχεία είναι σβηστά

- Επάνω Θερμοκρασία
- Επάνω και Κάτω Θερμοκρασία
- Κάτω Θερμοκρασία

Τα θερμομαντικά στοιχεία αρχίζουν να λειτουργούν μόνο αφού ενεργοποιηθεί ο χρονοδιακόπτης.

Χρονοδιακόπτης

Χρησιμοποιώντας τον χρονοδιακόπτη, μπορείτε να επιλέξετε τον χρόνο ψησίματος (ανώτατη διάρκεια 60 λεπτά). Ο φωτεινός δείκτης θα είναι αναμμένος όσο λειτουργεί ένα από τα στοιχεία. Όταν λήξει η προγραμματισμένη διάρκεια, ένα ηχητικό σήμα δείχνει ότι τα θερμομαντικά στοιχεία έχουν σβήσει. Για να κλείσετε το φούρνο, θα πρέπει να κλείσετε επίσης και τα θερμομαντικά στοιχεία.

Στην αρχή

- Καθαρίστε την συσκευή (βλ. *Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*) και βγάλτε κάθε συσκευασία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να θερμομανθεί επί 10 λεπτά και με τα δύο στοιχεία αναμένα. Όταν ανάψει η συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια ελαφριά οσμή. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα κρατήσει παρά λίγα λεπτά. Φροντίστε να υπάρξει επαρκής

εξαερισμός.

Λειτουργία

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το φύλλο αντανάκλασης έχει τοποθετηθεί στη σωστή θέση κάτω από τα θερμομαντικά στοιχεία.
- Προθερμιαίνετε το τμήμα του φούρνου επί αρκετά λεπτά με την πόρτα κλειστή, χρησιμοποιώντας και τα δύο στοιχεία. Ρυθμίστε το διακόπτη ελέγχου της θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία και χρησιμοποιείστε το χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε το χρόνο προθέρμανσης.
- Τοποθετείστε το φαγητό που θα μαγειρέψετε πάνω στο σκεύος της σχήρας. Όταν πρόκειται να μαγειρέψετε φαγητό το οποίο έχει λίπος ή υγρασία, χρησιμοποιείστε το ταψί για να μη στάζουν στο εσωτερικό της συσκευής.
- Το ταψί πρέπει να τοποθετείται πάντα πάνω στο σκεύος της σχήρας και να μπαίνει μέσα σε μια από τις ράβδους οδηγούς.
- Κλείστε τη γυάλινη πόρτα, ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία και χρησιμοποιείστε το χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε το χρόνο μαγειρέματος που πρέπει.
- Για ψήσιμο από το επάνω μέρος, πρέπει να χρησιμοποιείται το επάνω στοιχείο.
- Χρησιμοποιείστε μόνο το κάτω στοιχείο αν το φαγητό που μαγειρεύετε είναι τόσο κοντά στο επάνω στοιχείο ώστε το φαγητό να μην καεί ή καψαλιστεί.
- Οι ρυθμίσεις του διακόπτη (επάνω θέρμανση/κάτω θέρμανση) μπορεί να αλλάζουν κατά το μαγείρεμα.
- Όταν περάσει ο προγραμματισμένος χρόνος, ο χρονοδιακόπτης κλείνει αυτόματα τις θερμαινόμενες αντιστάσεις. Για να κλείσετε νωρίτερα την συσκευή, βάλτε τον διακόπτη στη θέση "0".
- Όταν ανοίγετε την καυτή γυάλινη

πόρτα μετά την χρήση, χρησιμοποιείτε πάντα τη χειρολαβή. Για να βγάλετε το ταψί, χρησιμοποιείτε πάντα τη χειρολαβή που προσφέρεται με τη συσκευή και γάντια ή πανί του φούρνου. Βάζετε πάντα το ταψί πάνω σε επιφάνεια ανθεκτική στη θερμότητα.

- Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη 4 θέσεων στη θέση "0" και βγάλτε την πρίζα από την υποδοχή στον τοίχο.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι την έχετε αποσυνδέσει από την ηλεκτρική παροχή.

Όταν καθαρίζετε την συσκευή, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες:

- φροντίζετε να έχει κρυώσει εντελώς η συσκευή.
- για να αποφύγετε τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε την συσκευή με νερό και μην την βάζετε μέσα στο νερό.
- μπορείτε να σκουπίσετε την συσκευή με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί που να μην έχει χνούδι. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές και σκληρές ουσίες.

Το ταψί καθαρίζεται με ελαφρύ οικιακό απορρυπαντικό.

Το φύλλο αντανάκλασης μπορεί να αφαιρεθεί πριν από το καθάρισμα, εάν χρειάζεται. Βεβαιωθείτε ότι, μετά το καθάρισμα, το φύλλο αντανάκλασης θα τοποθετηθεί πίσω στη σωστή θέση του κάτω από τα θερμομαντικά στοιχεία.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και

μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.



Печь - тостер

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Инструкция по эксплуатации

1. Устройство в сборе
2. Регулятор температуры
3. Четырехпозиционный переключатель
4. Таймер
5. Противень
6. Ручка
7. Решетка - гриль
8. Отражатель
9. Дверца
10. Сетевой шнур с вилкой
11. Заводская табличка (на тыльной стороне)

Указания по безопасности

- Это устройство работает при очень высокой температуре.

Будьте особенно осторожны.

Дверца и корпус устройства нагреваются во время работы. - будьте особенно осторожны, т.к. прикосновение к горячим частям устройства может привести к ожогу.

- Не прикасайтесь к нагревательным элементам.
- Перед тем как включить электроприбор, убедитесь, что отражатель находится на своем штатном месте под нижними нагревательными элементами.
- При использовании любого электроприбора необходимо соблюдать особую осторожность, особенно в присутствии детей. Не подпускайте детей к включенному устройству. Не оставляйте прибор без присмотра.
- Не устанавливайте устройство и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие воспламеняемые материалы. Не кладите ничего на верх устройства.
- Во время работы устройство должно стоять на жаропрочной поверхности, устойчивой к брызгам и пятнам. Не устанавливайте устройство на горячие поверхности или около них или у открытого пламени или воспламеняющихся паров.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячей поверхностью.
- Не допускайте свободного провисания сетевого кабеля.
- Не используйте устройство, если обнаружите повреждение сетевого кабеля или самого устройства. Всегда выключайте устройство после использования и вынимайте вилку из розетки, а также:
 - в случае несрабатывания
 - во время чистки.
- При отключении вилки из розетки никогда не тяните за кабель. В соответствии с правилами безопасности и во избежание несчастных случаев ремонт электроприборов должен выполняться квалифицированными

специалистами, включая замену сетевого кабеля. Если необходим ремонт, отправьте устройство в одно из наших отделений обслуживания клиентов. Адреса указаны в приложении к этим инструкциям.

- Это устройство предназначено для бытового использования, а не в коммерческих целях.

Регулировка температуры

1. Установите регулятор температуры на нужное значение (загорается индикаторная лампочка).
2. При достижении заданной температуры индикаторная лампочка гаснет; теперь тостер-печь готова к применению.

Положения четырехпозиционного переключателя

0 оба нагревательных элемента отключены

верхний элемент

верхний и нижний элементы

нижний элемент.

Элементы начнут нагреваться только после установки таймера.

Таймер

С помощью таймера можно установить время работы устройства (макс 60 мин). Во время нагревания элемента лампочка индикатора горит. После истечения установленного времени раздастся звуковой сигнал, означающий, что элементы отключились. При выключении печи нагревательные элементы также должны быть отключены.

Включение

- Удалите весь упаковочный материал и очистите устройство (СМ **Общая чистка и уход**).
- Перед использованием устройства первый раз прогрейте его в течение

10 минут, включив оба нагревательных элемента. При первом включении устройства может появиться слабый запах. Это нормальное явление, которое продолжается короткое время. Обеспечьте достаточную вентиляцию.

Использование

- Перед тем, как включить электроприбор, убедитесь, что отражатель находится на своем штатном месте под нагревательными элементами
- Прогрейте устройство в течение нескольких минут с закрытой дверцей, используя оба элемента. Установите регулятор температуры на требуемую температуру нагрева, а таймер - на нужное время.
- Поместите продукты для готовки на решетку-гриль. При готовке продуктов с большим содержанием жира или влаги, используйте противень чтобы предотвратить попадание жира или влаги внутрь устройства.
- Противень должен всегда находиться на решетке и должен быть вставлен в одну из направляющих.
- Закройте стеклянную дверцу и установите регулятор температуры на требуемую температуру нагрева, а таймер - на нужное время.
- Для готовки наверху используйте верхний нагревательный элемент.
- Нижний элемент используется только в том случае, если продукты, которые вы хотите приготовить, будут расположены очень близко к верхнему элементу, что приведёт к подгоранию или избыточному обжариванию.
- Уставки выключателей (верхний/нижний элемент) можно изменить во время процесса обжарки.

- После истечения установленного времени таймер автоматически выключит нагревательные элементы. Для выключения устройства раньше этого времени установите контрольный выключатель в положение «0».
- При открывании стеклянной дверцы после использования устройства всегда держитесь за ручку. При извлечении противня всегда пользуйтесь ручкой, поставляемой вместе с электроприбором, и тканевой прихваткой. Ставьте противень только на теплостойкую поверхность.
- После использования электроприбора установите четырехпозиционный переключатель в положение «0» и выньте вилку из розетки.

Общий уход и чистка

- Перед чисткой устройства отключите его от сетевого питания. При чистке устройства соблюдайте следующие инструкции:
 - убедитесь в том, что устройство полностью остыло
 - для предотвращения электрошока не чистите устройство с помощью воды и не погружайте его в воду
 - можно протереть устройство безворсовой слегка влажной тканью. Не используйте абразивов или сильных моющих средств.

Для чистки противня можно использовать мягкое бытовое моющее средство.

Если это необходимо, то для обеспечения большего удобства при чистке отражатель можно снять. Закончив чистку, убедитесь, что отражатель установлен на свое штатное место под нагревательными элементами.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
LADY ASSISTANCE, SL

Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos
08029 BARCELONA
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62
Fax. 93 410 90 07
e-mail: lady@ladyassistance.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading

Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri
Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
SC Ridu SA
Str. Poligonului nr. 5
Tel/Fax: 0040-244518241
e-mail: solar@infoploiesti.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllvångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 09.2006

SEVERIN

I/M No.: 6112.0000